

Samojedikielten rakenne ja kehitys

The structure and development of the Samoyed languages

Tapani Salminen

luennot: <https://www.youtube.com/channel/UCKBVSMoVp-YAFHcTP2DucsQ/videos>

keskustelua syyslukukaudella 2020 tiistaisin klo 16 Skypessä: **tasalmin1**

yhteydenotot muina aikoina s-postitse: **tapani.salminen@helsinki.fi**

2. Tundranenetsin kielen esimerkkejä

Samoyed

Nganasan

Enets

Tundra Enets

Forest Enets

Yurats

Nenets

Tundra Nenets

Forest Nenets

Selkup

Northern Selkup

Central Selkup

Southern Selkup

Kamas

Mator

samojedi

nganasaani

enetsi

tundraenetsi

metsäenetsi

juratsi

nenetsi

tundranenetsi

metsänenetsi

selkuppi

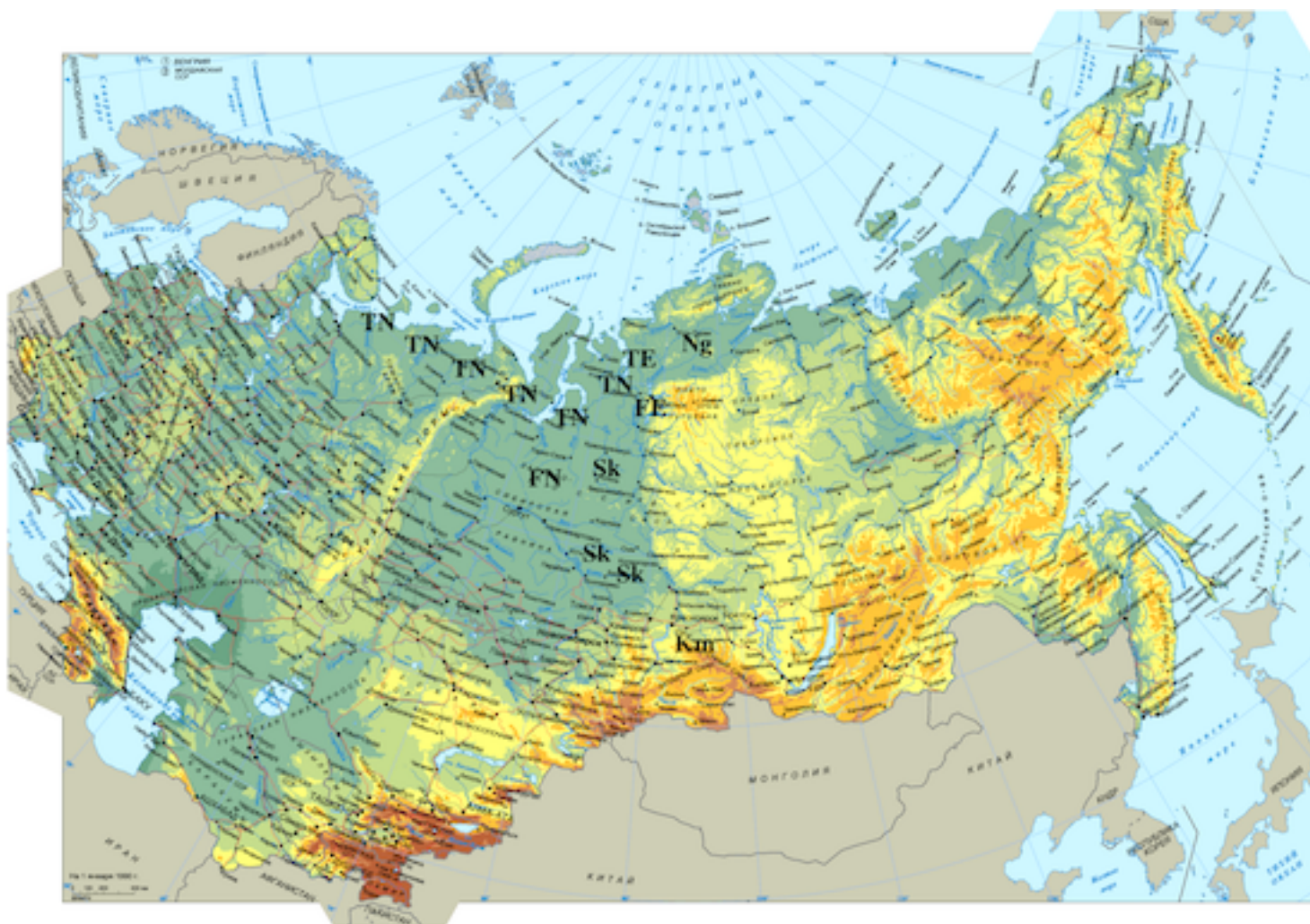
pohjoisselkuppi

keskiselkuppi

eteläselkuppi

kamassi

matori



[1900-luvulla puhutut samojedikielet Neuvostoliiton kartalla]



TN Tundra Nenets

20,000 speakers

literacy since 1930s

FN Forest Nenets

1,000 speakers

literacy since 1990s

(1) ХАНЕВА

(2) Ханена нгацекы(“)ваде(“)мы

а) (3) Ямйа на ханева

(4) Нгэрм ямгйа”на иленя сармик¹ нгока. (5) Сэр” варк, тивтей, нгарты’, няк таняна иле”. (6) Тикы яв’ сармика(”й)мна ненэча”² ханесеты”³.

(7) Сэр” варк ик(а)на иле, и(”й)мня халякод(а)рев’ минга. (8) Нгэрё няна я нимня ядэрчеты. (9) Сыра ёльчиггяна юнггосеты. (10) Нумда

(1) ОХОТА

(2) Рассказ молодого охотника (охотящимся мальчиком рассказанное)

а) (3) Морская охота (в море охота)

(4) В северных морях животных (живущих зверей) много. (5) Белый медведь, морж, морской заяц, нерпа там живут. (6) На этих морских зверей (по этим морским зверям) люди охотятся.

(7) Белый медведь живет в воде, по воде, как рыбка, плавает (идет). (8) Осенью по земле ходит. (9) Во время зимы (зимы во время) его не бывает (отсутствует-он). (10) С наступлением весны (небо весенним

- (1) Ханева
Metsästys
- (2) Ханена нацекы' ваде''мы
Metsästäjänuorukaisen kertomus
- (3) Ямгана ханева
Merellä metsästäminen
- (4) Цэрм ямга''на иленя сармик цока.
Pohjoisilla merillä eläviä eläimiä on paljon.
- (5) Сэр'' варк, тивтей, царти', няк таняна иле''.
Siellä asuvat jääkarhu, mursu, partahylje ja norppa.
- (6) Тикы яв' сармика''амна ненэця'' ханесеты''.
Niitä merieläimiä ihmiset metsästävät.
- (7) Сэр'' варк икана иле, и''имня халядарев' мица.
Jääkarhu elää vedessä ja kulkee vesitse kalan lailla.
- (8) Цэрё' няна я' нимня ядэрцеты.
Syksyisin se tapaa kävellä maata pitkin.
- (9) Сыра' ёльцьцгана яңгосеты.
Talvikautena sitä ei ole ollenkaan.

[muistiin merkinnyt Н. М. Терещенко, lukija Г. О. Тохоля]

(1) нум^{да} хурка?

num-ta xurka?

num₂ː xur^hka

weather-3SG what.kind

‘what is the weather like?’

(2) нум^{да} са^{ва}

num-ta səwa

num₂ː sɑββo

weather-3SG good

‘the weather is good’

(3) нум^да са^ва ни^н на”

num-ta səwa nyí ɲa-q

numtə səββo ní ɲā''ɛ

weather-3SG good not.IND.3SG be-CONN
‘the weather is not good’

(4) нум^да те^ци

num-ta tyecyi

numtə tēɕtʰʂi

weather-3SG be.cold.IND.3SG
‘the weather is cold’

(5) нум_{да} ни тецю”

num-ta nyí tyesyu-q

numtə́ nĩ tḗtʰsɯ́” ㄆ

weather-3SG not.IND.3SG be.cold-CONNEG

‘the weather is not cold’

(6) сарë миңа

saryo myi-ŋa

sār'ə m'iŋŋə

rain go-IND.3SG

‘it is raining’ (“rain goes”)

(7) мерцяда са”на

myercya-da səq-ŋa

m'ēr₁tʃ'edə sɔŋ''ŋə

wind-3SG be.strong-IND.3SG

‘the wind is strong’

(8) мерцяда мэёрна (6.-3.)

myercya-da meyor-ŋa

m'ēr₁tʃ'edə mɛj'jòrŋə

wind-3SG intensify-IND.3SG

‘the wind intensifi**ed**’

- (9) теда' нумда вэва, пуна сава нэңгу

tyedah num-ta wæwa, púna səwa ηæ-ηku

t'ēδn'' numìx βōēβo, pūñnx sαββo ηǎēηΓ'ù

now weather-3SG bad later good be-FUT.IND.3SG

‘the weather is bad now, but later it’ll be good’

- (10) теда' тамна яңгу

tyedah təmna yəŋku

tʰēδan tamnà jəŋGʷu

now still not.exist.IND.3SG

‘now he’s still absent’

- (11) **ядэрма**
yader-ma
walk-INF:IMPF
‘the (act of) walking’
- (12) **ядэро”ма**
yader-oqma
walk-INF:PF
‘the (act of) walking in the past’
- (13) **ядэрта не**
yader-ta nye
walk-PARTIC:IMPF woman
‘the walking woman’

- (14) **не ядэрна**
nye yader-ηa
woman walk-IND.3SG
‘the woman is walking’
- (15) **не” ядэрна”**
nye-q yader-ηa-q
woman-PL walk-IND-3PL
‘the women are walking’
- (16) **ядэрнада”**
yader-ηa-daq
walk-IND-2PL
‘you [pl] are walking’

(17) **хонёва**
хоньо-ва
sleep-INF:IMPF
‘the (act of) sleeping’

(18) **хонёда хасава**
хоньо-да хасав
sleep-PARTIC:IMPF man
‘the sleeping man’

(19) **хоньда”**
хони-даq
sleep.IND-2PL
‘you [pl] are sleeping’

(20) **наңэдя яля' хоны**
nəŋɛdya yalya-h xoni
entire day-GEN sleep.IND.3SG
'(s)he sleeps all day'

(21) **ни хоню"**
nyí xonyu-q
not.IND.3SG sleep-CONNEG
'(s)he does not sleep'

(22) **хоню"!**
xonyu-q!
sleep-IMP.2SG
'sleep!'

- (23) **тэмда” подерңада”**
te-m-taq podyer-ηa-daq
reindeer-ACC.SG-2PL harness-IND-SUBJ.2PL
‘you [pl] harnessed your [sg] reindeer’
- (24) **подерңара”**
podyer-ηa-raq
harness-IND-OBJ.SG2PL
‘you [pl] harnessed it’
- (25) **тэмда” подерңара”**
te-m-taq podyer-ηa-raq
reindeer-ACC.SG-2PL harness-IND-OBJ.SG2PL
‘you [pl] harnessed your [sg] reindeer [as planned]’

- (26) **тыда” подернада”**
tí-daq podyer-ηa-daq
reindeer.ACC.PL-2PL harness-IND-SUBJ.2PL
‘you [pl] harnessed your [many] reindeer’
- (27) **подерьяда”**
podyer-ÿə-daq
harness-IND²-OBJ.PL2PL
‘you [pl] harnessed them’
- (28) **тыда” подерьяда”**
tí-daq podyer-ÿə-daq
reindeer.ACC.PL-2PL harness-IND²-OBJ.PL2PL
‘you [pl] harnessed your [many] reindeer [as planned]’

podyer- [pf.] $\Rightarrow$ dur. *podyerpə-* [impf.]

(29) **тэмда”** подерпида”

te-m-taq podyer-pyi-daq

reindeer-ACC.SG-2PL harness-DUR.IND-SUBJ.2PL

‘you [pl] are harnessing your [sg] reindeer’

(30) **подерпира”**

podyer-pyi-raq

harness-DUR.IND-OBJ.SG2PL

‘you [pl] are harnessing it’

(31) **лабя”** сидя царка **цанохона** ца”

labya-q syidya ċarka ċano-xona ċa-q

oar-PL two big boat-LOC be.IND-3PL

‘the oars are in two large boats’

(32) **луцада**”?

ʔlúca-daq?

ʔRussian-2PL

‘are you [pl] Russian?’

(33) **луцава**” **нива**” **ңа**”

lúca-waq nyí-waq ɲa-q

Russian-1PL not.IND-1PL be-CONNEG

‘we are not Russian’

(34) **пыдо**’ **луца**”, **маня**” **ңани**’ **тавы**”**ма**”

pidoh lúca-q, tənyaq ɲanyih tawiq-maq

they Russian-3PL we again Nganasan-1PL

‘they are Russian, but we are Nganasans’